



NEWS LETTER | 會員通訊

188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong
Tel: 2577 8331 Fax: 2890 5501
Website: www.ccc1894.com E-mail: info@ccc1894.com



*A traditional Bai Son Ceremony
was held on 29-1-2023 to
pray for the blessings
for the Club*

會所於二零二三年
一月二十九日(年初八)
舉行新春祈福儀式



祝各位會員

兔年吉祥、

萬事如意!



**Wish all Members a joyful and
prosperous year of the Rabbit!**

President's Remarks 會長的話

~ Constitution Reform 會章修訂 ~

The General Committee is the responsible body for the management of CCC. It is comprised of 12 Special Voting Members (“SVMs”) who are elected at the Annual General Meeting annually. SVM has 50 votes and Ordinary Voting Members (“OVM”) has 1 vote. Until recently, this “2 tier” voting system has been generally accepted among Hong Kong private clubs.

From the onset of the 2 tier system since 1981, the Club has been managed successfully. The membership has expanded 1.73 fold, from 2,029 (1981) to 3,516 (2023) with constantly improved and up-dated facilities as well as a long list of candidates waiting to join the Club. Due to prudent and sound financial management, the Club now has a cash reserve of HK\$270,000,000 in contrast to the shoestring finance of previous years.

The 12 SVM positions of the General Committee which represented a total of 2,029 members in 1981 are still maintained albeit the membership has increased to 3,516 at present. To cope with changing times, the General Committee has decided to open up, be less exclusive and also be more responsive to the OVMs’ demand for more say in the Club affairs.

The Extraordinary General Meeting held on 16 December 2022 resulted in the following resolutions being passed :-

- a) Each SVM’s voting rights reduced from 50 to 5 votes.
- b) All members regardless of SVM or OVM can be elected as members of the General Committee.

The Constitutional reform is fully effective as from 16/12/2022. The General Committee is now open to all. We look forward to a new era with more members actively taking on the management role.

理事會是負責管理本會之一切會務，由每年週年會員大會上選出的十二名特別遴選會員擔任。每名特別遴選會員的投票權為五十票，而每名普通遴選會員有一票。一直以來，這種「兩級別」投票制度為香港私人會所所接受。

自一九八一年開始採用兩級別投票制度以來，本會的管理一直運作良好。會員人數從二千零二十九(一九八一年)增加到三千五百一十六名(二零二三年)，增長一點七三倍。會所設施亦不斷改善和更新，吸引了眾多等待加入本會的人士。有賴謹慎及穩健的財務管理，本會現時擁有港幣二億七千萬元的現金儲備，一改以往財務緊拙的局面。

於一九八一年，理事會以十二名特別遴選會員代表二千零二十九名會員處理會所事務。儘管現時會員人數已增至三千五百一十六人，此管理模式依舊未變。隨著時代的改變，理事會將更開放及增加透明度，讓普通遴選會員獲得更多參與。

二零二二年十二月十六日舉行的特別會員大會，通過了以下決議：-

- 甲) 每名特別遴選會員的投票權從五十票減為五票。
- 乙) 特別遴選會員或普通遴選會員，均可參選成為理事會成員。

新修訂之章程於二零二二年十二月十六日起生效。我們期待一個新時代的開始，歡迎更多會員積極參與及擔任管理的角色。讓我們攜手並進，為本會的發展作出貢獻。

Chin Pak Hing 錢北慶

President 會長

Amendments to the Club's Articles of Association 本會組織章程之修訂

We refer to the notice of the Extraordinary General Meeting (EGM) dated 18 November 2022 convened on 16 December 2022 for the amendment of the Club's Articles of Association. The results were as follows:

Resolution 1: “To amend Article 5 of Part B of the Articles of Association of the Club to allow both Special Voting Members and Ordinary Voting Members to be elected or appointed to the General Committee and to allow all of them to nominate candidates to run for election to the General Committee.”

The resolution was unanimously approved by those present.

Resolution 2: “To amend Article 83 of Part B of the Articles of Association of the Club to reduce the votes of a Special Voting Member from 50 to 5.”

The resolution was unanimously approved by those present.

本會於二零二二年十一月十八日發出有關於同年十二月十六日舉行特別會員大會之通知，為修訂本會組織章程細則。結果如下：

決議一：「對本會組織章程細則乙部第五條作出修訂，以允許特別遴選會員及普通遴選會員獲選舉或獲委任為理事會成員，並允許彼等各人提名候選人參選理事會席位。」

決議獲在席會員一致通過。

決議二：「對本會組織章程細則乙部第八十三條作出修訂，以將特別遴選會員之票數由五十票減少至五票。」

決議獲在席會員一致通過。

LAWN BOWLS 草地滾球

The Boxing Day Lawn Bowls Tournament was held on 26 December 2022.

聖誕翌日草地滾球賽於二零二二年十二月二十六日舉行，比賽結果如下：



Champion team 冠軍隊

Janet Kwong / Mabel Poon / Florence Ho / John Ng
鄺梁雅欣 / 潘燕顏 / 何尹麗英 / 吳鏗文



1st runner-up team 亞軍隊

Raymond Seit / Alfred Cheng / Annie Tsang / Thomas Chok
薛建勳 / 鄭鴻盛 / 曾婉嫻 / 祝建屏

2nd runner-up team 季軍隊

Charles Chan / K. O. Lee /
Alan Chui / Ferrick Wan
陳朝成 / 李嘉安 / 徐嘉釀 / 尹榮輝

Lawn Bowls Friendly Match with Hong Kong Cricket Club (HKCC) held on 3 December 2022



二零二二年十二月三日本會與香港木球會
舉行草地滾球友誼賽



Congratulations

to our Lawn Bowls Men's team for winning the Championship Division B in the HKLBA Premier League 2022
恭賀本會男子草地滾球隊獲得二零二二年度草地滾球總會的超級聯賽第二班冠軍。

TENNIS 網球

Boxing Day Tennis Tournament 2022

聖誕翌日網球美式讓分賽



The tournament results:

Champion: Ben Kwok & Russell Wang
1st Runner-up: Stephen Lee & John Wang

比賽結果如下：

冠軍隊：郭偉祥及王進

亞軍隊：李銘清及王子穎

Club Junior *Tennis Tournament* 2023

2023會際少年網球錦標賽

The Club Junior Tennis Tournament 2023 was held for members' children on 14 January 2023. This event was divided into two age groups (Green Ball Group - ages between 8 and 10) and (Yellow Ball Group - ages between 11 and 14). A total of 16 junior players took part. Special thanks to the sponsors for the event by giving souvenirs to each participant.

網球小組於二零二三年一月十四日舉行會員子女網球錦標賽，此項比賽分為兩組別，包括綠波組（八至十歲）及黃波組（十一至十四歲），共有16位男女少年網球手參加。特此鳴謝是次賽事贊助人，捐出紀念品給每位參賽者。



The tournament results 比賽結果如下：

Green Ball Group
(Ages between 8 and 10)
綠波組別（八至十歲）
Champion 冠軍
Wilson Yue 余緯舜
1st Runner-up 亞軍
Lawrie Tong 唐樂信

Yellow Ball Group
(Ages between 11 and 14)
黃波組別（十一至十四歲）
Champion 冠軍
William Yue 余緯霖
1st Runner-up 亞軍
Lauren Tong 唐樂恒





New Year's Eve Dinner Dance Party

新年除夕餐舞會 31/12/2022

Auld Land Syne



Children Christmas Party

兒童聖誕派對 24/12/2022



President Cup 會長盃乒乓球雙打比賽

Table Tennis Doubles Competition 2022

The President Cup Table Tennis Doubles Competition 2022, which was sponsored by President Chin Pak Hing, was successfully held on 7 January 2023 that attracted 40 participants. The winners were as follows:

由錢北慶會長贊助的2022會長盃乒乓球雙打比賽已於二零二三年一月七日舉行。本屆賽事共吸引了四十名會員參加。得獎者如下：



Champion 冠軍：
Xavier Shiu 蕭天浩/Kenny Leung 梁建民



1st runner-up 亞軍：
Trevor Tang 鄧卓華/John Wang 王子穎



2nd runner-up 季軍：
Pin Ka Yiu 卞嘉遙/Wu Shung Yin, Patrick 鄺崇彥

The competition was followed by a dinner buffet and prizes were presented to each participant. Everyone had a splendid night!

比賽結束後舉行了自助晚餐，各參加者均獲得獎品一份。大家都過了一個歡愉的晚上！



TABLE TENNIS FRIENDLY MATCH among four clubs 四會乒乓球友誼賽



Group photo of four Clubs 四會合照

Table Tennis friendly match among four clubs was held at the Sports Hall of Hong Kong Cricket Club on 15 January 2023. The participating clubs were Hong Kong Architecture Centre (HKAC), Hong Kong Cricket Club (HKCC), Kowloon Cricket Club (KCC) and CCC.

We beat HKAC 5 - 2, HKCC 6 - 1 and KCC 7 - 0!

本會於二零二三年一月十五日與香港建築中心、香港木球會及九龍木球會進行了一場四會乒乓球友誼賽，賽事在香港木球會舉行。

本會分別以五比二、六比一及七比零擊敗香港建築中心、香港木球會及九龍木球會！

Swimming Pool 游泳池

For more efficient use of the Swimming Pool facilities, the Club has changed the opening hours of the pool in the winter as follows:

Mondays (except Public Holidays): 10:00 – 21:00

Tuesdays to Sundays & Public Holidays: 07:00 – 21:00

為有助會員更有效地使用會所的泳池設施，冬季的開放時間如下：

星期一(公眾假期除外)：10:00 – 21:00

星期二至星期日及公眾假期：07:00 – 21:00



Overnight Parking 通宵停泊車輛

Members may park their cars overnight in the Club's Car Park by paying the normal parking fee. However, the entrance / exit gate will be shut as of mid-night. Therefore, Members are warned that no vehicle is allowed to enter / exit until 7am the next day.

會員現可按正常收費通宵停泊車輛。唯停車場出入口於午夜十二時後關閉，車輛將不可進出直至翌日上午七時。